



# 葵青區議會文化藝術及運動推廣工作小組

Culture, Art and Sports Promotion Working Group of Kwai Tsing District Council

通訊地址：葵涌興芳路 166 至 174 號葵興政府合署 5 樓葵青民政事務處聯絡常務組

聯絡電話：2494 4542 傳真號碼：2425 4826

檔號：HAD K&T GL1/11/40/40-2/11

致：葵青區議會康樂及文化委員會主席  
梁偉文議員 MH

梁主席：

## 葵青區議會文化藝術及運動推廣工作小組 工作報告

本工作小組已於二零一一年四月一日舉行本年度第一次會議，討論二零一一年之工作計劃及財政預算分配，詳情如下：

### 委員名單

潘小屏議員, MH (主席)	
方平議員 JP	麥美娟議員
林翠玲議員	潘志成議員
林紹輝議員	潘發林議員 BBS, MH
羅競成議員	譚惠珍議員 MH
李志強議員 MH	徐曉杰議員
梁志成議員	徐生雄議員
賴芬芳議員	黃耀聰議員
梁子穎議員	洪文正先生
梁偉文議員 MH	林慧貞女士
盧慧蘭議員	李玉娟女士
雷可畏議員	倫錦紅女士

### 活動大綱及財政預算分配

本年工作小組擬向區議會申請撥款 1,200,000 元，以舉辦有關文化藝術及運動推廣的地區活動。活動大綱、財政預算分配及各活動主委詳情如下：

活動	主委	擬定活動內容	推行日期	財政分配
葵青區藝術節 2011	譚惠珍議員 MH	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 將於葵青劇院舉行粵劇折子戲及懷舊金曲等表演節目；</li> <li>- 並已通過邀請鳴芝聲劇團擔任粵劇折子戲表演嘉賓。</li> </ul>	8.2011	\$600,000

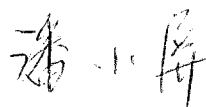
文化推廣	黃耀聰 議員	*五分區文化推廣活動 各區撥款\$30,000	5-12.2011	\$150,000
		葵青區文化推廣活動		\$50,000
運動推廣	潘小屏 議員 MH	舞蹈比賽暨跳舞晚會		\$150,000
		*五分區運動推廣計劃 各區撥款\$50,000		\$250,000
			總額：	\$1,200,000

\*五分區活動，分區主委將安排與地方團體合辦有關活動，分區主委詳情如下：

文化推廣-五分區文化推廣活動		運動推廣-五分區運動推廣計劃	
葵涌(西)	林翠玲議員	葵涌(西)	賴芬芳議員
葵涌(中南)	黃耀聰議員	葵涌(中南)	黃耀聰議員
葵涌(東北)	梁子穎議員	葵涌(東北)	梁子穎議員
青衣(東北)	譚惠珍議員 MH	青衣(東北)	潘小屏議員 MH
青衣(西南)	李志強議員 MH	青衣(西南)	潘志成議員

隨附有關活動工作計劃及財政預算(詳情載列於附件)，供委員會審閱。

以上報告供主席及各委員備悉及通過。本工作小組各成員將繼續跟進有關工作。



葵青區議會

文化藝術及運動推廣工作小組主席潘小屏

二零一一年四月一日

**葵青區議會撥款申請表**  
(適用於工作小組及指定組織)  
(二零零九年八月修訂本)

[註：康樂及文化事務署或政府部門可使用本身的表格申請]

**【注意：申請團體必須於審核工作小組會議六个工作天前，將填妥的表格一式兩份，送交葵青區議會秘書處。請在本表格內填寫所有資料，資料不詳的申請將不予考慮。】**

**(一) 活動推行模式**

(只適用於以下團體舉辦的活動：(a)區議會或委員會轄下工作小組；及(b)葵青民政事務處成立的指定組織<sup>註1</sup>)

註1:葵青民政事務處成立的指定組織包括葵青區撲滅罪行委員會、各分區委員會、葵青區青少年暑期活動統籌委員會、美化葵青委員會、社區會堂管理諮詢委員會、葵青區防火委員會、葵青區青少年社區服務計劃比賽統治委員會、葵青區清潔香港地區委員會。

(1) 活動推行模式*	<input type="checkbox"/> 由 # 葵青民政事務處 或 政府部門(請註明) _____ 負責推行 <sup>註2</sup> 註2： (a) 如屬區議會或委員會轄下工作小組舉辦的活動，該工作小組即成為撥款申請團體，請在本表格第(二)部(第(2)項除外)及第(七)部填寫該工作小組資料。 (b) 如屬葵青民政事務處成立的指定組織 <sup>註1</sup> 舉辦的活動，該指定組織即成為撥款申請團體。請在本表格第(二)部(第(2)項除外)及第(七)部填寫該指定組織 <sup>註1</sup> 的資料。 (c) 本表格第(二)(2)項、第三(1)項、第(五)部第(2)3及(3)項無須填寫。  <input checked="" type="checkbox"/> 由非政府機構負責推行 <sup>註3</sup> 註3： (a) 有關非政府機構即成為撥款申請團體。請在第(二)及(七)部填寫該非政府機構的資料。 (b) 請在第三(1)項填寫合辦活動的工作小組/葵青民政事務處成立的指定組織 <sup>註1</sup> 的資料。
-------------	---

**(二) 申請團體資料<sup>註2及3</sup>**

(1) 申請團體名稱 (請提供中、英文名稱)	葵青民生動力
(2) 銀行帳戶名稱 (請提供中、英文名稱)	(不適用於由葵青民政事務處或其他政府部門協助以下團體推行的活動：(a)工作小組及(b)葵青民政事務處成立的指定組織 <sup>註1</sup> ) 葵青民生動力  如銀行帳戶與申請團體名稱不同，請提供解釋：
(3) 登記/註冊地址 (請提供中、英文地址)	新界青衣藍田村 8 號 3 樓
(4) 通訊地址 (如與登記/註冊地址不同) (請提供中、英文地址)	葵涌盛芳街 5-9 號葵芳商業中心地下 4 號鋪轉葵青民生動力
(5) 電話及傳真號碼	(電話) 2421 5115 (傳真) 2429 6003

\* 請在適當的方格加上“✓”號

# 請刪去不適用者

二零零九年八月修訂本

(6) 團體註冊/ 成立資料*	<input checked="" type="checkbox"/> 根據《 <u>社團條例</u> 條例》註冊的團體 成立日期：_____ 註冊文件的簽發日期：_____ (請付上有有效的註冊文件副本) <input type="checkbox"/> 區議會/委員會轄下工作小組 <input type="checkbox"/> 葵青民政事務處成立的指定組織 <sup>#1</sup> <input type="checkbox"/> 其他(請註明)																
(7) 團體最高負責人 (包括主席、會長、總幹事或中心 主管)	(必須與團體於社團事務處或政府有關部門登記/所載記錄的職位相符) (姓名) 李志強 (職位) 葵青民生動力主席																
(8) 負責人員																	
<table border="1" style="width:100%"> <thead> <tr> <th style="width:50%">團體的獲授權人<sup>註4</sup></th> <th style="width:50%">活動的指定負責人<sup>註5</sup></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>姓名：(中文) <u>譚惠珍</u> #先生/女士 (英文) <u>TAM Wai-chun</u></td> <td>姓名：(中文) <u>譚惠珍</u> #先生/女士 (英文) <u>TAM Wai-chun</u></td> </tr> <tr> <td>職位：<u>葵青民生動力副主席</u></td> <td>職位：<u>葵青民生動力副主席</u></td> </tr> <tr> <td>聯絡電話號碼：<u>2432 9739</u></td> <td>聯絡電話號碼：<u>2432 9739</u></td> </tr> <tr> <td>傳真號碼：<u>2432 0484</u></td> <td>傳真號碼：<u>2432 0484</u></td> </tr> <tr> <td>電郵地址：<u>tamwaichun1@netvigator.com</u></td> <td>電郵地址：<u>-</u></td> </tr> </tbody> </table>	團體的獲授權人 <sup>註4</sup>	活動的指定負責人 <sup>註5</sup>	姓名：(中文) <u>譚惠珍</u> #先生/女士 (英文) <u>TAM Wai-chun</u>	姓名：(中文) <u>譚惠珍</u> #先生/女士 (英文) <u>TAM Wai-chun</u>	職位： <u>葵青民生動力副主席</u>	職位： <u>葵青民生動力副主席</u>	聯絡電話號碼： <u>2432 9739</u>	聯絡電話號碼： <u>2432 9739</u>	傳真號碼： <u>2432 0484</u>	傳真號碼： <u>2432 0484</u>	電郵地址： <u>tamwaichun1@netvigator.com</u>	電郵地址： <u>-</u>					
團體的獲授權人 <sup>註4</sup>	活動的指定負責人 <sup>註5</sup>																
姓名：(中文) <u>譚惠珍</u> #先生/女士 (英文) <u>TAM Wai-chun</u>	姓名：(中文) <u>譚惠珍</u> #先生/女士 (英文) <u>TAM Wai-chun</u>																
職位： <u>葵青民生動力副主席</u>	職位： <u>葵青民生動力副主席</u>																
聯絡電話號碼： <u>2432 9739</u>	聯絡電話號碼： <u>2432 9739</u>																
傳真號碼： <u>2432 0484</u>	傳真號碼： <u>2432 0484</u>																
電郵地址： <u>tamwaichun1@netvigator.com</u>	電郵地址： <u>-</u>																
<small>註4: 獲授權人須代表有關團體申請區議會撥款並簽署申請表。          註5: 指定負責人是活動的聯絡人, 可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。</small>																	
(9) 服務宗旨	透過不同類型的文化及藝術活動, 例如傳統粵劇、懷舊音樂會及地區團體表演等, 推動區內居民多參與文化藝術活動, 從而培養對文化藝術的興趣。																
(10) 服務對象	葵青區居民																
(11) 會員資料	本區 <u>  </u> 人 非本區 <u>  </u> 人 每名會員年費 <u>  </u> 元																
(12) 經常費用 來源*	<input checked="" type="checkbox"/> 不適用 <input type="checkbox"/> 物業/服務所得收益 <input type="checkbox"/> 社會福利署 <input type="checkbox"/> 會員費 <input type="checkbox"/> 公益金 <input type="checkbox"/> 其他 (請註明):																
(13) 申請葵青區議會 撥款記錄*	<input type="checkbox"/> 首次申請區議會撥款 <input checked="" type="checkbox"/> 曾申請區議會撥款 <input type="checkbox"/> 但不獲批准。 <input type="checkbox"/> 並獲得批准。在過去五年內最近三次申請(如有的話)的資料如下: <table border="1" style="width:100%; margin-top: 10px;"> <thead> <tr> <th>活動名稱</th> <th>活動日期</th> <th>獲批款額(元)</th> <th>活動編號</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. 葵青區 藝術節 2010</td> <td>2010年8月</td> <td>\$500,000</td> <td>DCA82002</td> </tr> <tr> <td>2. 葵青區 藝術節 2009</td> <td>2009年8月</td> <td>\$400,000</td> <td>KCA090136</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號	1. 葵青區 藝術節 2010	2010年8月	\$500,000	DCA82002	2. 葵青區 藝術節 2009	2009年8月	\$400,000	KCA090136	3.			
活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號														
1. 葵青區 藝術節 2010	2010年8月	\$500,000	DCA82002														
2. 葵青區 藝術節 2009	2009年8月	\$400,000	KCA090136														
3.																	

(三) 合辦團體的資料

<p>(1) 與非政府機構合辦活動的工作小組/葵青民政事務處成立的指定組織<sup>註1</sup>的資料<sup>註2及3</sup></p>	<p>名稱： 葵青區議會文化藝術及運動推廣工作小組          聯絡人姓名： 韓穎怡 職位： 聯絡主任(常務 1)3          電話號碼： 2494 4542 傳真： 2425 4826          地址： 葵涌興芳路 166-1764 號葵興天政府合署 5 樓聯絡常務組          電郵地址： <a href="mailto:Wing_yee_han@had.gov.hk">Wing_yee_han@had.gov.hk</a></p>
<p>(2) 合辦團體資料 (如適用)</p>	<p>團體名稱：          聯絡人姓名： 職位：          電話號碼： 傳真：          地址：          電郵地址：</p>
<p>(3) 簡述合作或支援的性質和形式/需要合辦團體的原因</p>	<p>葵青區議會文化藝術及運動推廣工作小組將與葵青民生動力合辦「葵青區藝術節 2010」活動。目的是通過不同類型的文化及藝術活動，例如傳統粵劇、懷舊音樂會及地區團體表演等，推動區內居民多參與文化藝術活動，從而培養對文化藝術的興趣。本年度「葵青區藝術節」將於二零一零年八月假葵青劇院舉行，葵青民生動力將協助邀請著名粵劇紅伶蓋鳴暉小姐擔任表演嘉賓，務求令區內充滿著藝術及文化氣氛。</p>

(四) 建議活動的資料

<p>(1) 活動名稱</p>	<p>葵青區藝術節 2011</p>
<p>(2) 活動性質*</p>	<p> <input type="checkbox"/>地區節                      <input type="checkbox"/>綠化                      <input type="checkbox"/>樓宇管理  <input checked="" type="checkbox"/>文化藝術                      <input type="checkbox"/>衛生                      <input type="checkbox"/>社會服務  <input type="checkbox"/>文娛康樂                      <input type="checkbox"/>防火                      <input type="checkbox"/>地方行政  <input type="checkbox"/>節日慶典                      <input type="checkbox"/>滅罪                      <input type="checkbox"/>其他 (請註明)：         </p>
<p>(3) 目的</p>	<p>-</p>
<p>(4) 內容/推行方法</p>	<p></p>

\* 請在適當的方格加上“✓”號

# 請刪去不適用者

二零零九年八月修訂本

(5) 宣傳及推廣方法	海報
(6) 對象*	<input checked="" type="checkbox"/> 區內所有居民 <input type="checkbox"/> 新移民 <input type="checkbox"/> 少數族裔 <input type="checkbox"/> 長者 <input type="checkbox"/> 婦女 <input type="checkbox"/> 其他：(請註明) <input type="checkbox"/> 青少年/學生 <input type="checkbox"/> 綜援家庭 <input type="checkbox"/> 殘疾人士 <input type="checkbox"/> 單親家庭
(7) 策劃/籌備期：	二零一一年六至七月
(8) 舉辦日期	附件
(9) 舉辦時間	由上午/下午 七時三十分至上午/下午 十時三十分
(10) 舉辦地點	葵青劇院
(11) 公開售票和派票日期、時間、地點、公眾查詢的聯絡人、電話及其他聯絡方法 (秘書處會將上述資料公開予公眾查閱)	(日期) - (時間) - (地點) - (聯絡人及電話) 韓穎怡女士 (必須填寫) 2494 4542 (其他供公眾查詢活動詳情的聯絡方法，例如聯絡地點、其他電話號碼、電郵及/或網頁)
(12) 預期參加者/觀眾人數*	見附件 <input type="checkbox"/> 表演者/講者      ___ 人 <input type="checkbox"/> 觀眾      ___ 人 <input checked="" type="checkbox"/> 參加者      3,000 人 <input type="checkbox"/> 義工      ___ 人 <input checked="" type="checkbox"/> 嘉賓      50 人 <input type="checkbox"/> 其他      ___ 人
(13) 擬邀請出席活動或擔任主禮嘉賓的葵青區議會議員姓名	註：工作小組推行的活動(包括以資助或非資助模式推行)須依次序邀請相關的工作小組主委或工作小組主席或委員會主席或副主席或區議會主席或副主席(其中一位)擔任活動的主禮嘉賓；指定組織推行的活動須依次序邀請相關委員會主席或副主席或區議會主席或副主席(其中一位)擔任活動的主禮嘉賓；分區委員會推行的活動須邀請當區議員或分區議員擔任活動的主禮嘉賓。  待定
(14) 預計效益/成果	(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用)) (1) 預計有 3,000 名區內居民參加，邀請著名粵劇紅伶蓋鳴暉小姐及其他表演團體任表演嘉賓，務求令葵青區內充滿著藝術及文化氣氛。 (2) (3)

(五) 財政預算

- (1) 整個活動的開支詳情(包括申請團體自資及其他團體的開支項目)  
(如表格不敷使用，可增附頁)

	開支項目 <sup>註6</sup>	用途 (必須填寫)	(a) 單位 成本 (元)	(b) 數量	(c) =(a)x(b) 費用 總額 (元)	(d) 擬申請 區議會 撥款額 (元)	此欄由區議會 秘書處填寫	
							獲批 款額 (元)	備註
1.								
2.								
3.		附件						
4.								
5.								
6.								
7.								
8.								
9.								
10.								
11.								
12.								
總額：								

註6：撥款如用以購置資本物品，申請者須在第(六)部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。





(七) 申請團體聲明及同意書<sup>註2及3</sup>

- (1) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (2) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (3) 本人已閱讀並明白《葵青區議會撥款使用指南》及葵青區議會所訂的資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。
- (4) 本人承諾即使本人在策劃、推行及發還款項期間離任，也會繼續協助本機構就更換最高負責人向區議會作出書面交代，而本機構會提交所需的註冊證明文件、登記幹事名單和有關改選的會議記錄，以便區議會可更改最高負責人姓名及簽署記錄，讓機構可順利完成撥還開銷申請及其他與區議會撥款有關的財務程序。

獲授權人簽署：

(必須與第(二)(8)項相同)

譚惠珍

姓名：

譚惠珍

先生/女士/小姐#

日期：

4 APR 2011

活動的指定負責人簽署：

(必須與第(二)(8)項相同)

譚惠珍

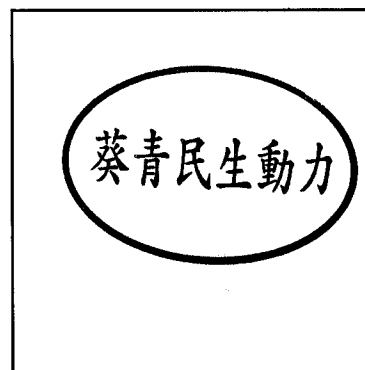
姓名：

譚惠珍

先生/女士/小姐#

日期：

4 APR 2011



團體正式印章

請填妥下列回郵地址：

回郵地址	回郵地址	回郵地址
姓名：譚惠珍議員 MH 地址： 葵涌盛芳街 5-9 號葵芳商業中心地 下 4 號鋪轉 葵青民生動力副主席	姓名：譚惠珍議員 MH 地址： 葵涌盛芳街 5-9 號葵芳商業中心地 下 4 號鋪轉 葵青民生動力副主席	姓名：譚惠珍議員 MH 地址： 葵涌盛芳街 5-9 號葵芳商業中心地 下 4 號鋪轉 葵青民生動力副主席

\* 請在適當的方格加上“✓”號

# 請刪去不適用者

二零零九年八月修訂本

二零一一至二零一二年度  
葵青區議會文化藝術及運動推廣工作小組  
「葵青區藝術節 2011」工作計劃

「葵青區藝術節 2011」

活動內容：舉辦不同類型的文化及藝術活動，包括：傳統粵劇、懷舊金曲音樂會等表演活動，推動區內居民多參與文化藝術活動，從而培養對文化藝術的興趣。

地點：葵青劇院

時間：晚上七時三十分至十時三十分

預算日期：二零一一年八月六日(星期六) 開幕禮(綜合表演)

二零一一年八月七日(星期日) 懷舊金曲夜

二零一一年八月二十七日(星期六) 粵劇折子戲表演

二零一一年八月二十八日(星期日) 粵劇折子戲表演

對象：區內居民

推行方式：與非政府機構合辦方式推行活動

合辦團體：葵青民生動力

二零一一至二零一二年  
葵青區議會文化藝術及運動推廣工作小組  
「葵青區藝術節2011」  
財政預算

	開支項目	用途	單位成本 (元)	數量	費用總額(元)	擬申請區議 會款額(元)	備註
1	橫額	宣傳	200.00	5	1,000.00	1,000.00	
2	背幕	活動用	1,500.00	3	4,500.00	4,500.00	
3	海報(四色) 連公文袋	宣傳	5.00	1000	5,000.00	5,000.00	
#4	請柬	宣傳	3.00	300	900.00	900.00	
#5	請柬信封	活動用	2.00	300	600.00	600.00	
6	入場券	活動用	1.00	4400	4,400.00	4,400.00	
7	場刊	活動用	1.00	4000	4,000.00	4,000.00	
8	開幕禮表演節目 - 粵劇折子戲	開支表演	20,000.00	1	20,000.00	20,000.00	
9	開幕禮表演節目 - 懷舊金曲	開支表演	105,000.00	1	105,000.00	105,000.00	
10	開幕禮表演節目 (一)	開支表演 (節目待定)	18,000.00	1	18,000.00	18,000.00	
11	開幕禮表演節目 (二)	開支表演 (節目待定)	19,000.00	1	19,000.00	19,000.00	
12	懷舊金曲演出	開支表演	140,000.00	1	140,000.00	140,000.00	
13	舞台效果	開支表演	600.00	1	600.00	600.00	
14	粵劇折子戲	開支表演	100,000.00	2	200,000.00	200,000.00	
15	典禮用品	活動用	1,000.00	/	1,000.00	1,000.00	
#16	主禮及嘉賓紀念品	主禮及嘉賓留念	250.00	14	3,500.00	3,500.00	
#17	表演團體紀念旗(大)	團體留念	380.00	4	1,520.00	1,520.00	
18	表演團體紀念旗(小)	團體留念	38.00	10	380.00	380.00	
19	嘉賓茶點	招待嘉賓	45.00	120	5,400.00	5,400.00	
20	郵票	活動用途	1.40	500	700.00	700.00	
		活動用途	3.00	800	2,400.00	2,400.00	
21	運輸	活動用途	500.00	/	500.00	500.00	
#22	攝影	活動用途	500.00	4	2,000.00	2,000.00	
23	臨時工	協助活動進行	28.00	300小時	8,400.00	8,400.00	
24	公眾責任保險及臨 工保險	保險費	5,400.00	1	5,400.00	5,400.00	
25	行政幹事	協助活動進行	41.50	380	15,770.00	15,770.00	
26	文具	活動用途	1,430.00	/	1,430.00	1,430.00	
27	雜項	活動用途	600.00	1	600.00	600.00	
28	舞台監督	協助活動	150.00	20	3,000.00	3,000.00	
29	司儀	活動	1,000.00	1	1,000.00	1,000.00	
30	參加者禮物	送予參加者	20.00	800	16,000.00	16,000.00	
31	會計師核數開支	活動	8,000.00	1	8,000.00	8,000.00	
總額：					600,000.00	600,000.00	

#(註1-4)

(註1) 此乃葵青區其中一項大型活動，將邀請專業攝影師作拍攝，而且活動將分4日舉行，需4次攝影服務，故申請

(註2) 全部請柬之報價均高於\$2.2，故申請豁免上限

(註3) 由於物價上漲，故申請表演團體紀念旗豁免上限

(註4) 由於物價上漲，故申請主禮嘉賓紀念品豁免上限